



Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

58. årgang

31. januar 2015

Indhold

### II Meddelelser

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

#### Europa-Kommissionen

2015/C 33/01	Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag M.7220 — Chiquita Brands International/Fyffes) <sup>(1)</sup> .....	1
--------------	--	---

### IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

#### Europa-Kommissionen

2015/C 33/02	Euroens vekselkurs .....	2
--------------	--------------------------	---

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

2015/C 33/03	Oplysninger fra medlemsstaterne om lukning af fiskeri .....	3
2015/C 33/04	Liste over registrerede og godkendte kreditvurderingsbureauer .....	4

DA

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

V Øvrige meddelelser

ANDET

**Europa-Kommissionen**

2015/C 33/05

Offentliggørelse af en ansøgning om ændring i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer .....

## II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

**Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion****(Sag M.7220 — Chiquita Brands International/Fyffes)**

(EØS-relevant tekst)

(2015/C 33/01)

Den 3. oktober 2014 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med det indre marked. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), sammenholdt med artikel 6, stk. 2), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=da>) under dokumentnummer 32014M7220. EUR-Lex giver onlineadgang til EU-retten.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

## IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

30. januar 2015

(2015/C 33/02)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,1305	CAD	canadiske dollar	1,4323
JPY	japanske yen	133,08	HKD	hongkongske dollar	8,7636
DKK	danske kroner	7,4440	NZD	newzealandske dollar	1,5568
GBP	pund sterling	0,75110	SGD	singaporeanske dollar	1,5292
SEK	svenske kroner	9,3612	KRW	sydkoreanske won	1246,54
CHF	schweiziske franc	1,0468	ZAR	sydafrikanske rand	13,1028
ISK	islandske kroner		CNY	kinesiske renminbi yuan	7,0639
NOK	norske kroner	8,8335	HRK	kroatiske kuna	7,6975
BGN	bulgarske lev	1,9558	IDR	indonesiske rupiah	14342,10
CZK	tjekkiske koruna	27,797	MYR	malaysiske ringgit	4,1100
HUF	ungarske forint	312,03	PHP	filippinske pesos	49,934
PLN	polske zloty	4,2075	RUB	russiske rubler	79,9250
RON	rumænske leu	4,4420	THB	thailandske bath	37,055
TRY	tyrkiske lira	2,7579	BRL	brasilianske real	3,0114
AUD	australske dollar	1,4535	MXN	mexicanske pesos	16,8382
			INR	indiske rupee	70,1133

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

## OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

## Oplysninger fra medlemsstaterne om lukning af fiskeri

(2015/C 33/03)

I overensstemmelse med artikel 35, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 1224/2009 af 20. november 2009 om oprettelse af en EF-kontrolordning med henblik på at sikre overholdelse af reglerne i den fælles fiskeripolitik<sup>(1)</sup> er der truffet beslutning om et fiskestop, jf. nedenstående skema:

Dato og klokkeslæt for lukning	20.12.2014
Varighed	20.12.2014-31.12.2014
Medlemsstat	Tyskland
Bestand eller bestandsgruppe	COD/N1GL14
Art	Torsk ( <i>Gadus Morhua</i> )
Område	Grønlandske farvande i NAFO-område 1 og grønlandske farvande i XIV
Fiskerfartøjstype(r)	—
Løbenummer	88/TQ43

<sup>(1)</sup> EUT L 343 af 22.12.2009, s. 1.

### Liste over registrerede og godkendte kreditvurderingsbureauer

(2015/C 33/04)

De nedenfor nævnte kreditvurderingsbureauer er blevet registreret eller godkendt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1060/2009 af 16. september 2009 om kreditvurderingsbureauer (forordningen om kreditvurderingsbureauer).

Listen offentliggøres af Den Europæiske Værdipapir- og Markedstilsynsmyndighed (ESMA) i overensstemmelse med artikel 18, stk. 3, i forordningen om kreditvurderingsbureauer og ajourføres senest fem arbejdsdage efter vedtagelsen af registrerings- eller godkendelsesafgørelsen. Europa-Kommissionen offentliggør listen i *Den Europæiske Unions Tidende*, senest 30 dage efter at den er blevet ajourført. I perioden mellem de to offentliggørelser kan der derfor være forskel på den liste, som ESMA har offentliggjort, og den senest offentliggjorte liste i EU-Tidende.

#### Godkendte eller registrerede kreditvurderingsbureauer

Senest opdateret: 12. december 2014

Kreditvurderingsbureauets navn	Etableringsland	Status	Ikrafttrædelsesdato
Euler Hermes Rating GmbH	Tyskland	Registreret	16. November 2010
Japan Credit Rating Agency Ltd	Japan	Godkendt	6. januar 2011
Feri EuroRating Services AG	Tyskland	Registreret	14. april 2011
BCRA-Credit Rating Agency AD	Bulgarien	Registreret	6. april 2011
Creditreform Rating AG	Tyskland	Registreret	18. maj 2011
Scope Ratings AG (tidligere PSR Rating GmbH)	Tyskland	Registreret	24. maj 2011
ICAP Group SA	Grækenland	Registreret	7. juli 2011
GBB-Rating Gesellschaft für Bonitätsbeurteilung GmbH	Tyskland	Registreret	28. juli 2011
ASSEKURATA Assekuranz Rating-Agentur GmbH	Tyskland	Registreret	18. august 2011
ARC Ratings, S.A. (tidligere Companhia Portuguesa de Rating, S.A)	Portugal	Registreret	26. august 2011
AM Best Europe-Rating Services Ltd. (AMBERS)	Det Forenede Kongerige	Registreret	8. september 2011
DBRS Ratings Limited	Det Forenede Kongerige	Registreret	31. oktober 2011
Fitch France S.A.S.	Frankrig	Registreret	31. oktober 2011
Fitch Deutschland GmbH	Tyskland	Registreret	31. oktober 2011
Fitch Italia S.p.A.	Italien	Registreret	31. oktober 2011
Fitch Polska S.A.	Polen	Registreret	31. oktober 2011
Fitch Ratings España S.A.U.	Spanien	Registreret	31. oktober 2011
Fitch Ratings Limited	Det Forenede Kongerige	Registreret	31. oktober 2011
Fitch Ratings CIS Limited	Det Forenede Kongerige	Registreret	31. oktober 2011
Moody's Investors Service Cyprus Ltd	Cypern	Registreret	31. oktober 2011
Moody's France S.A.S.	Frankrig	Registreret	31. oktober 2011
Moody's Deutschland GmbH	Tyskland	Registreret	31. oktober 2011

Kreditvurderingsbureauets navn	Etableringsland	Status	Ikrafttrædelsesdato
Moody's Italia S.r.l.	Italien	Registreret	31. oktober 2011
Moody's Investors Service España S.A.	Spanien	Registreret	31. oktober 2011
Moody's Investors Service Ltd	Det Forenede Kongerige	Registreret	31. oktober 2011
Standard & Poor's Credit Market Services France S.A.S.	Frankrig	Registreret	31. oktober 2011
Standard & Poor's Credit Market Services Italy S.r.l.	Italien	Registreret	31. oktober 2011
Standard & Poor's Credit Market Services Europe Limited	Det Forenede Kongerige	Registreret	31. oktober 2011
CRIF S.p.A.	Italien	Registreret	22. december 2011
Capital Intelligence (Cyprus) Ltd	Cypern	Registreret	8. maj 2012
European Rating Agency, a.s.	Slovakiet	Registreret	30. juli 2012
Axesor SA	Spanien	Registreret	1. oktober 2012
CERVED Rating Agency S.p.A. (tidligere CERVED Group S.p.A.)	Italien	Registreret	20. december 2012
Kroll Bond Rating Agency	USA	Godkendt	20. marts 2013
The Economist Intelligence Unit Ltd	Det Forenede Kongerige	Registreret	3. juni 2013
Dagong Europe Credit Rating Srl (Dagong Europe)	Italien	Registreret	13. juni 2013
Spread Research	Frankrig	Registreret	1. juli 2013
EuroRating Sp. z o.o.	Polen	Registreret	7. maj 2014
HR Ratings de México, S.A. de C.V. (HR Ratings)	Mexico	Godkendt	7. november 2014
Moody's Investors Service EMEA Ltd	Det Forenede Kongerige	Registreret	24. november 2014
Egan-Jones Ratings Co. (EJR)	USA	Godkendt	12. december 2014

## V

(Øvrige meddelelser)

## ANDET

## EUROPA-KOMMISSIONEN

**Offentliggørelse af en ansøgning om ændring i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer**

(2015/C 33/05)

Denne offentliggørelse giver ret til at rejse indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 51 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 <sup>(1)</sup>.

ANSØGNING OM GODKENDELSE AF EN VÆSENTLIG ÆNDRING AF VARESPECIFIKATIONEN FOR EN BESKYTTET  
OPRINDELSESBETEGNELSE/BESKYTTET GEOGRAFISK BETEGNELSE

**ANSØGNING OM GODKENDELSE AF ÆNDRING I HENHOLD TIL ARTIKEL 53, STK. 2, FØRSTE  
AFSNIT, I FORORDNING (EU) Nr. 1151/2012**

»CILIEGIA DI VIGNOLA«

EU-nr.: IT-PGI-0105-01246 — 23.7.2014

BOB ( ) BGB ( X )

1. **Ansøgende sammenslutning og legitim interesse**

Consorzio di tutela della Ciliegia di Vignola IGP

Tlf. +39 059773645

E-mail: consorziodelliciliegia@legalmail.it

Adresse: Via dell'agricoltura 354

41058 Vignola (Modena)

ITALIEN

2. **Medlemsstat eller tredjeland**

Italien

3. **Afsnit i varespecifikationen, som berøres af ændringen**

- Produktets betegnelse
- Varebeskrivelse
- Geografisk område
- Bevis for oprindelse
- Fremstillingsmetode
- Tilknytning
- Mærkning
- Andet [emballage]

<sup>(1)</sup> EUT L 343 af 14.12.2012, s. 1.



#### 4. Type ændring(er)

- Væsentlig ændring af en varespecifikation for en registreret BOB eller BGB i henhold til artikel 53, stk. 2, tredje afsnit, i forordning (EU) nr. 1151/2012.
- Væsentlig ændring af en varespecifikation for en registreret BOB eller BGB, for hvilken enhedsdokumentet (eller et tilsvarende dokument) ikke er offentliggjort, i henhold til artikel 53, stk. 2, tredje afsnit, i forordning (EU) nr. 1151/2012.

#### 5. Ændring(er)

##### Varebeskrivelse

- Udvidelse af de forskellige sorter: Listen over tilladte sorter er blevet opdateret, og der er tilføjet sorter, som hidtil ikke har været omfattet af varespecifikationen. De tilføjede sorter har produktionsmæssige og frem for alt kvalitative egenskaber (holdbarhed, konsistens, glans og størrelse), som svarer til eller er bedre end de sorter, som allerede fremgår af varespecifikationen. Med tilføjjelsen af disse sorter suppleres og forlænges pluknings- og salgsperioden, så kirsebær med den beskyttede geografiske betegnelse »Ciliegia di Vignola« kan markedsføres i hele plukningsperioden.

Følgende sorter er blevet tilføjet:

- Tidlige: Early Bigi og Lory og Burlat
- Middeltidlige: Celeste, Giant Red — Primegiant, Carmen, Grace Star, Santana, Vera, Cristalina, New Star, Black Star, Canada Giant
- Sene: Regina, Summer Charm (Staccato).

For at opfylde producenternes fremtidige behov med hensyn til tilføjelse af nye sorter, som er opstået i forbindelse med videnskabelig forskning, og for at garantere, at de oprindelige egenskaber ved »Ciliegia di Vignola« fortsat opretholdes, er der desuden tilføjet følgende stykke til artikel 2 i varespecifikationen:

»Ved produktion af »Ciliegia di Vignola« er det tilladt at anvende andre kirsebærssorter, som er opstået i forbindelse med forskning, så længe det gennem forsøg og dokumentation er bevist, at fremstillingsmetoden og frugtens kvalitative egenskaber overholder varespecifikationen. Anvendelsen af sådanne sorter ved fremstilling af »Ciliegia di Vignola« skal meddeles på forhånd til og godkendes af ministeriet for landbrug, fødevarer og skovbrug, som i den forbindelse kan benytte sig af teknisk rådgivning fra kontrolorganet eller lignende.«

- Syreindhold: Den øvre grænse for bærrernes syreindhold er blevet afskaffet, idet prøver foretaget i løbet af dyrknings sæsonen har vist, at dette tal i høj grad kan variere afhængig af faktorer, som ikke nødvendigvis afhænger af bærrernes kvalitet, f.eks. opbevaringsmetoden. Syreindholdet kan derfor variere fra 5-10 gram æblesyre pr. liter og ned til et minimum på 5 gram æblesyre pr. liter.
- Beskrivelse af mindstestørrelserne for de tilføjede sorter: I forbindelse med udvidelsen af antallet af sorter er de ovenfor nævnte sorter blevet indført under de respektive kategorier af mindstestørrelser (20 mm, 21 mm, 22 mm).

##### Fremstillingsmetode

- Dyrkningsmetode og plantetæthed pr. hektar: Der er tilføjet en ny dyrkningsmetode med anvendelse af spindeltræer. Der er fastsat en plantetæthed pr. hektar på op til 2 000 planter. Moderne dyrkningsmetoder og indførelsen af podestammer, som styrker træernes bæreevne, gør det muligt at plante træerne tættere end med traditionelle metoder, hvilket sikrer en bedre anvendelse af dyrkningsarealerne.

##### Mærkning

- Angivelse af oprindelsesregionen: Artikel 8 i varespecifikationen er blevet ændret, således at påtegningen »Emilia Romagna« tillades på emballagen. Årsagen til anmodningen om denne ændring er, at en gruppe producenter har ytret ønske om at informere forbrugeren om, hvilken region dyrkningsområdet for »Ciliegia di Vignola« ligger i, så det bliver lettere at placere produktet rent geografisk.

- Producentens identifikationskode: Det er blevet muligt at angive producenten på emballagen ved hjælp af en unik identifikationskode, som tildeles af kontrolorganet. Denne ændring letter arbejdet for de operatører, som i kirsebærenes korte salgsperiode skal håndtere mange kolli med bær fra flere forskellige producenter. Koden, som tildeles af kontrolorganet, gør det mulig at få produktet hurtigere ud på markedet og sikrer samtidig produktets sporbarhed.

#### Emballering

- Forenkling af beskrivelsen af pakningerne: For at opfylde forbrugernes og markedets forskellige behov med hensyn til pakningernes størrelse fjernes angivelsen af de enkelte tilladte formater, og i stedet indsættes en mere præcis beskrivelse af pakningsmaterialerne og minimums- og maksimumsvægten på henholdsvis 250 gram og 6 kilo. Emballeringen, vægtpaciteten og materialerne skal fortsat sikre, at frugten bevarer sine egenskaber og ikke skades.

#### Afsnittet:

»Ciliegia di Vignola« bringes i handelen i følgende pakninger, der er forseglede således, at pakningen ikke kan genanvendes, når den først har været åbnet:

- træ, karton- eller plastkasser à 5 kg opdelt i to dele af en tværgående skillevæg i karton, som er placeret vinkelret mod langsiden
- træ, karton- eller plastkasser 40 × 60 med 10/12 plastbakker, samlet vægt 5 eller 6 kg
- træ, karton- eller plastkasser 30 × 40 med 6 plastbakker à 500 gram, samlet vægt 3 kg
- kartonbakker á 1 200, 2 000 og 2 500 gram
- plastpose af åndbart polymerfilm á 250 gram, 500 gram og 1 kg.«

#### ændres til:

»Ciliegia di Vignola« bringes i handelen i pakninger, der er forseglede således, at pakningen ikke kan genanvendes, når den først har været åbnet.

Pakningerne skal være af træ, karton, plastik eller åndbart polymerfilm og veje mellem 250 gram og 6 kilo. Emballeringen skal være af en sådan art, at bærrerne bevarer deres egenskaber og ikke skades.«

- Løssalg af det pakkede produkt til forbrugeren: Der er tilføjet en mulighed for at sælge produktet fra forseglede pakninger eller kasser som løssalg til den endelige forbruger, så længe produktet placeres i særlige beholdere, som synligt viser samme oplysninger som på pakningerne som fastlagt i varespecifikationen. Denne ændring giver på ene side operatørerne mulighed for at sælge produktet — fra pakker eller kasser — i den mængde, som forbrugeren ønsker det, og garanterer på den anden side, at forbrugeren får de korrekte oplysninger, når de køber produktet.

#### ENHEDSDOKUMENT

#### »CILIEGIA DI VIGNOLA«

EU-nr.: IT-PGI-0105-01246 — 23.7.2014

BOB ( ) BGB ( X )

#### 1. Betegnelse

»Ciliegia Di Vignola«

#### 2. Medlemsstat eller tredjeland

Italien

#### 3. Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevareren

##### 3.1. Produkttype

Kategori 1.6. Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet

### 3.2. Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1

Til produktion af »Ciliegia di Vignola« anvendes følgende sorter:

- Tidlige: Early Bigi og Lory, Bigarreau Moreau og Burlat og Mora di Vignola
- Middeltidlige: Celeste, Giant Red — Primegiant, Carmen, Grace Star, Santina, Vera, Cristalina, Durone dell'Anella, Anellone, Giorgia, Durone Nero I, Samba, New Star, Black Star, Canada Giant og Van
- Sene: Durone Nero II, Durone della Marca, Lapins, Ferrovia, Sweet Heart, Regina og Summer Charm (Staccato).

Ved produktion af »Ciliegia di Vignola« er det tilladt at anvende andre kirsebærssorter, som er opstået i forbindelse med forskning, så længe det gennem forsøg og dokumentation er bevist, at fremstillingsmetoden og frugtens kvalitative egenskaber overholder varespecifikationen. Anvendelsen af sådanne sorter ved fremstilling af »Ciliegia di Vignola« skal meddeles på forhånd til og godkendes af ministeriet for landbrug, fødevarer og skovbrug, som i den forbindelse kan benytte sig af teknisk rådgivning fra kontrolorganet eller lignende.

»Ciliegia di Vignola« skal opfylde følgende kvalitetskrav:

- Frugtkødet er fast og sprødt, med undtagelse af Mora di Vignola
- Huden er altid glinsende, farven skinnende rød til mørkerød, dog har sorten Durone della Marca gule eller skinnende røde frugter
- Smagen er sød og frugtagtig
- Brix-værdien er for de tidlige sorter på 10 ° eller derover og for alle øvrige sorter på 12 °
- Syreindholdet er på mindst 5 gram æblesyre pr. liter.
- Afhængig af arten er der fastsat følgende minimumstørrelser:
  - 20 mm: Mora di Vignola
  - 21 mm: Durone dell'Anella, Giorgia, Durone Nero II, Durone della Marca og Sweet Heart
  - 22 mm: Bigarreau Moreau og Burlat, Lapins, Van, Early Bigi og Lory, Celeste, Giant Red — Primegiant, Carmen, Grace Star, Santina, Vera, Cristalina, New Star, Black Star, Canada Giant, Regina og Summer Charm (Staccato)
  - 23 mm: Durone Nero I, Anellone, Samba og Ferrovia.

På markedsføringstidspunktet skal frugterne være:

- hele, fri for skader
- forsynet med stilk
- rene, fri for synlige fremmedlegemer
- sunde, uden angreb af råd og fri for synlige rester af plantebeskyttelsesmidler
- fri for skadegørere.

### 3.3. Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse) og råvarer (kun for forarbejdede produkter)

—

### 3.4. Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område

Alle faser i produktionen af »Ciliegia di Vignola« til og med plukningen skal foregå udelukkende inden for det geografiske område, der er angivet i punkt 4.

3.5. *Særlige bestemmelser for skiveskæring, rivning og emballering osv. vedrørende det produkt, som betegnelsen henviser til*

»Ciliegia di Vignola« BGB bringes i handelen i pakninger, der er forsegleet således, at de ikke kan genanvendes, når de først har været åbnet.

Pakningerne skal være af træ, karton, plastik, åndbart polymerfilm og veje mellem 250 gram og 6 kilo. Emballeringen skal være af en sådan art, at bærrerne bevarer deres egenskaber og ikke skades.

Salgssteder må desuden sælge produktet fra forseglede pakninger eller kasser som løssalg, så længe produktet placeres i særlige beholdere, som synligt viser samme oplysninger som på pakningerne som fastlagt i varespecifikationen.

Indholdet af hver pakning skal være ensartet og må kun bestå af kirsebær af samme kvalitet og sort. Der er fastsat følgende størrelsesklasser:

— fra 20 til 24 mm

— fra 24 til 28 mm

— over 28 mm.

Pakningen af »Ciliegia di Vignola« foregår straks efter høsten, enten direkte på bedriften eller i et af kooperativerne i produktionsområdet. På denne måde kommer produktet hurtigt ud på markederne og til forbrugerne, uden at det behøver at blive håndteret yderligere.

Pakningen af »Ciliegia di Vignola«, dvs. forberedelsen inden produktet anbringes i pakningerne, skal foregå inden for produktionsområdet for at garantere frugtens kvalitetsegenskaber som friskhed og ubeskadigethed og for at undgå, at gentagen håndtering og transport forårsager skader eller stød på huden, som får frugten til at rådne og gør den umulig at markedsføre.

Køleopbevaring af frugten ved temperaturer ned til  $-0,5^{\circ}\text{C}$  og ved en relativ luftfugtighed på højst 90 % er tilladt. For at »Ciliegia di Vignola« kan bevare sin friskhed, må varigheden af køleopbevaringen ikke overstige fire uger.

3.6. *Specifikke regler for mærkning af det produkt, som betegnelsen henviser til*

»Ciliegia di Vignola« BGB er genkendelig ved følgende logo:



Logoet skal sammen med EU-logoet for »beskyttet geografisk betegnelse« være anbragt på salgsemballagen.

Logoets størrelse må variere afhængigt af emballagen, når blot standardstørrelsens proportioner bibeholdes.

Det er tilladt at anbringe påtegningen »Emilia Romagna« på pakningerne.

Derudover skal følgende oplysninger angives:

Producentens navn, selskabsnavn, adresse og/eller unikke identifikationskode tildelt af kontrolorganet; emballeringsvirksomhedens navn, selskabsnavn og adresse.

4. **Præcis afgrænsning af det geografiske område**

Produktionsområdet for »Ciliegia di Vignola« omfatter højlandet ved foden af bjergene langs floden Panaro og nogle mindre floder. Det ligger i en højde af 30 til 950 meter over havet og omfatter følgende kommuner i provinserne Modena og Bologna:

Provinsen Modena: Castelfranco Emilia, Castelnuovo Rangone, Castelvetro di Modena, Guiglia, Lama Mocogno, Marano sul Panaro, Modena, Montese, Pavullo nel Frignano, San Cesario sul Panaro, Savignano sul Panaro, Serramazzoni, Spilamberto, Vignola og Zocca.

Provinsen Bologna: Bazzano, Casalecchio di Reno, Castel d'Aiano, Castello di Serravalle, Crespellano, Gaggio Montano, Marzabotto, Monte S. Pietro, Monteveglio, Sasso Marconi, Savigno, Vergato og Zola Predosa.

## 5. Tilknytning til det geografiske område

Produktionsområdet udgøres af det område, der er beliggende ved foden af bjergene langs floden Panaro og andre mindre floder, hvor der hersker gunstige klima- og jordbundsforhold for dyrkning af kirsebær. Klimaet er køligt og ikke særlig kontinentalt. Der falder rigelige nedbørsmængder om foråret, og somrene er aldrig for tørre. Solindstrålingen er ikke overvældende stor.

Jorden er af alluvial oprindelse og generelt ret løs, veldrænet og kølig. Den er meget frugtbar på grund af de mange aflejringer, som floden Panaro og de andre mindre floder ved forskellige oversvømmelser har ført med sig.

Kirsebærrenes dyrkningsområde ligger i en højde af 30 til 950 meter over havet. Der dyrkes ikke længere kirsebær uden for det afgrænsede geografiske område. Dyrkningen i de tilgrænsende områder ophørte for længe siden, da produktionen og kvaliteten i disse områder var klart lavere end i det afgrænsede område og derfor ikke økonomisk rentabel. Udover områdets særlige klima- og jordbundsforhold og det særlige mikroklima, som er beskrevet ovenfor, er producenternes viden og faglige kunnen afgørende for den høje kvalitet, som kendetegner »Ciliegia di Vignola«. Denne viden er gået i arv fra far til søn i generationer og omfatter de metoder, der anvendes til at avle, høste og pakke produktet, som alle foregår ved håndkraft. Takket være dette kan forbrugerne tilbydes et produkt med fremragende egenskaber.

De kirsebær, der udvælges for at blive solgt som »Ciliegia di Vignola«, er større end det, der er fastsat i handelsnormerne med en diameter, som kan nå over 28 mm. Ifølge markedsundersøgelser og undersøgelser gennemført af specialister betyder dette, at den pris, der opnås for Vignola-kirosebærrene på markeder som f.eks. Torino, Milano og Hamburg, næsten altid er højere end de nærmeste konkurrenters pris, og at de fleste forbrugere først og fremmest forbinder navnet Vignola med et område, hvor der produceres kirsebær af højeste kvalitet.

Kirsebærtræet foretrækker kølige voksepladser og neutrale eller svagt sure jorder. Eftersom begge betingelser er til stede i det område, hvor »Ciliegia di Vignola« produceres, har sorten her et ideelt miljø, hvor den har kunnet udbrede sig og få stor betydning.

Jordens egenskaber i produktionsområdet for »Ciliegia di Vignola« gør, at kirsebærtræet vokser kraftigt i området.

Den ikke overvældende solindstråling har betydning for intensiteten af frugternes farve og bidrager til dannelsen af den naturlige klare farve. Takket være dette kan man markedsføre et æstetisk fremragende produkt uden at lade frugten gennemgå nogen form for behandling.

En mindst lige så vigtig faktor er den faglige kunnen, der udvises af operatørerne og navnlig producenterne, som ved dyrkning, høst og pakning af kirsebærrene stadig i dag anvender den omfattende vidensarv, der med tidens løb er samlet.

Selv om der er en naturlig tendens til at indføre nye fremgangsmåder i produktionsprocessen, udføres høst, sortering og pakning af kirsebærrene stadig helt igennem ved håndkraft af et meget sagkyndigt personale med livslang erfaring inden for kirsebærbranchen. Denne faglige kunnen har rod i produktionsområdets tradition og kultur. Det er en viden, der er gået i arv fra generation til generation, og som i dag gør det muligt at give et allerede unikt produkt en merværdi, som adskiller kirsebær fra Vignola fra kirsebær fra andre områder.

Producenterne besluttede allerede for flere årtier siden i form af gensidigt bindende aftaler, at de kun ville producere kirsebær med de minimumsstørrelser, der angives i punkt 3.2, for at beskytte den lokale produktion og for at fremhæve de særlige egenskaber ved de kirsebær, der dyrkes og pakkes i oprindelsesområdet.

Endvidere sikrer den sortsbestand, som i tidens løb er indført i det geografiske område, samt udviklingen af dyrkningen i flere forskellige højder, at frugten kan høstes i en længere periode og markedsføres i hele produktionsperioden, hvilket værdsættes af forbrugerne og indvirker positivt på priserne.

Der er derfor en klar sammenhæng mellem produktet »Ciliegia di Vignola« og produktionsområdet med dets særlige jordbunds- og klimaforhold, det usædvanlige mikroklima og producenterens faglige kunnen og færdigheder. En anden men mindst lige så vigtig faktor er, at landbrugerne i det afgrænsede geografiske område har koncentreret udbuddet af kirsebær i Vignola, hvor der allerede i 1928 eksisterede et frugt- og grøntsagsmarked, et af de ældste i Italien, og senere har udviklet andre forarbejdnings- og markedsføringsstrukturer. Disse faktorer har tilsammen ført til, at forbrugerne er begyndt at forbinde navnet »Ciliegia di Vignola« med kirsebærproduktionen i området.

Fastslåelsen af navnet »Ciliegia di Vignola« på markedet har haft en stærk kommerciel afsmitning på hele handelsledet, fra produktion til markedsføring af frugten. Det har medført en etablering af landbrugsbedrifter, bearbejdnings- og markedsføringskooperativer, et frugt- og grøntsagsmarked med fire kommissionærer, håndværkere, emballagevirksomheder, transportvirksomheder og frugtplukkere i området.

»Ciliegia di Vignola«s betydning for det historiske dyrkningsområde er i årenes løb kommet til udtryk i form af talrige årlige messer, folkefester og udgivelser. Særlig vigtig for Vignola er festen for kirsebærtræerne i blomst, »Festa dei Ciliegi in Fiore«, som afholdtes for første gang i april 1970, og begivenheden »a Vignola, è tempo di Ciliegie« (kirsebærtid i Vignola), som har været afholdt siden 1989.

I juni 2003 blev den nationale sammenslutning »Città delle Ciliegie« grundlagt. Den udskriver hvert år den nationale konkurrence »Ciliegie d'Italia« i forbindelse med den nationale kirsebærfest »Città delle Ciliegie«, som hvert år afholdes et nyt sted. »Ciliegia di Vignola« vandt førsteprisen i 2005 i Celleno (VT), i 2006 i Orvieto (TR) og i 2009 i Braccigliano (SA), hvilket bekræfter det ry, som »Ciliegia di Vignola« gennem tiden har fået som et kirsebær af høj kvalitet.

### **Henvisning til offentliggørelsen af varespecifikationen**

(Artikel 6, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EU) nr. 1151/2012)

De italienske myndigheder har indledt den nationale indsigelsesprocedure ved at offentliggøre ansøgningen om ændring af varespecifikationen for den beskyttede geografiske betegnelse »Ciliegia di Vignola« i *Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana* (den italienske stats tidende) nr. 120 af 26.5.2014.

Den konsoliderede udgave af varespecifikationen kan ses på webstedet: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

eller

ved at gå direkte til hjemmesiden for ministeriet for landbrug, fødevarer og skovbrug (<http://www.politicheagricole.it>), klikke på »Prodotti DOP IGP« (øverst i skærmens højre side), dernæst på »Prodotti DOP IGP STG« (til venstre på skærmen) og til sidst på »Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE«.

---



ISSN 1977-0871 (elektronisk udgave)  
ISSN 1725-2393 (papirudgave)



**Den Europæiske Unions Publikationskontor**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

**DA**